

FÖRSTAINSTANSRÄTTENS BESLUT  
(andra avdelningen i utökad sammansättning)  
den 8 mars 1995 \*

I mål T-2/93 (92),

**Société anonyme à participation ouvrière Compagnie nationale Air France**, bolag bildat enligt fransk rätt, Paris, företrätt av Eduard Marissens, advokat i Bryssel, delgivningsadress i Luxemburg hos Lucy Dupongs advokatbyrå, 14, rue des Bains,

sökande,

mot

**Europeiska gemenskapernas kommission**, företrädd av Francisco Enrique González Díaz, vid rättstjänsten, och Géraud de Bergues, nationell tjänsteman som avdelats till kommissionen, båda i egenskap av ombud, med delgivningsadress i Luxemburg hos Georgios Kremlis, vid rättstjänsten, Centre Wagner, Kirchberg,

svarande,

med stöd av

\* Rättegångsspråk: franska.

**Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland**, företrätt av John D. Colahan, Treasury Solicitor's Department, i egenskap av ombud, biträdd av Christopher Vajda, barrister vid Englands och Wales advokatsamfund, med delgivningsadress i Luxemburg vid Förenade konungarikets ambassad, 14, boulevard Roosevelt,

**TAT SA**, bolag bildat enligt fransk rätt, Tours (Frankrike), företrätt av Antoine Winckler, advokat i Paris, och av Romano Subiotto, solicitor, med delgivning adress i Luxemburg hos Elvinger och Hoss advokatbyrå, 15, Côte d'Eich,

och

**British Airways plc**, bolag bildat enligt engelsk rätt, Hounslow (Förenade konungariket), företrätt av William Allan och James E. Flynn, solicitors, med delgivningsadress i Luxemburg hos Loesch och Wolters advokatbyrå, 11, rue Goethe,

intervenienter,

angående en talan om beräkning av de rättegångskostnader för vilka sökanden skall ersätta intervenienten TAT SA till följd av förstainstansrättens dom av den 19 maj 1994, Air France mot kommissionen, T-2/93, Rec. s. II-323,

meddelar

FÖRSTAINSTANSRÄTTEN  
(andra avdelningen i utökad sammansättning)

sammansatt av B. Vesterdorf, ordförande, och D.P.M. Barrington, A. Saggio, H. Kirschner och A. Kalogeropoulos, domare,

justitiesekreterare: H. Jung,

följande

**Beslut**

**Förfarandet**

- 1 Genom ansökan inlämnad till förstainstansrättens kansli den 5 januari 1993 har société anonyme à participation ouvrière Compagnie Air France (nedan kallat "Air France"), i enlighet med artikel 173 i EEG-fördraget, väckt en talan som syftar till ogiltigförklaring av kommissionens beslut av den 27 november 1992 (IV/M. 259 — British Airways mot TAT, nedan kallat "beslutet"), om ett förfarande under vilket man tillämpade rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontrollen av företagskoncentrationer (ändrad version kungjord i EGT nr L 257, 1990, s. 13, nedan kallad "förordningen"). Den här berörda företagskoncentrationen avsåg British Airways förvärv av 49,9 procent av kapitalet i bolaget TAT European Airlines, medan resterande 50,1 procent även fortsättningsvis innehades av TAT SA (nedan kallat "TAT").

- 2 Genom beslut av den 15 juli 1993 tillät förstainstansrätten Förenade konungariket liksom British Airways och TAT att intervensera i målet till stöd för kommissionen.
  
- 3 På grundval av referentens rapport beslutade förstainstansrätten att påbörja det muntliga förfarandet utan att företa några åtgärder för rättegångens beredning eller någon bevisupptagning.
  
- 4 Parternas anföranden och deras svar på rättsens frågor hördes vid sammanträdet den 23 februari 1994.
  
- 5 Genom dom av den 19 maj 1994 ogillade förstainstansrätten talan och förpliktade Air France att bära sina egna rättegångskostnader liksom att ersätta, bland annat, de rättegångskostnader som burits av intervenienten TAT.
  
- 6 Genom ett brev daterat den 1 juni 1994 ställt till Air France begärde det advokatkontor som representerade TAT att Air France skulle ersätta rättegångskostnader till ett belopp av 328 000 FF. Detta belopp består av utgifter (telefonsamtal, fax-meddelanden, framställning av handlingar, kopior, frimärken, kostnader för logi och resekostnader) till ett totalt belopp av 19 908 FF och arvoden till ett belopp av 308 092 FF.
  
- 7 Det är under dessa omständigheter som Air France, genom ansökan som inlämnats till förstainstansrättens kansli den 4 juli 1994, har gjort en begäran om uppskattning av rättegångskostnaderna, i vilken denna begär att förstainstansrätten skall slå fast de kostnader som TAT skall ersättas för till 65 600 FF.

- 8) Den 5 september 1994 lämnade TAT in sina iakttagelser beträffande begäran om uppskattning av rättegångskostnaderna. De övriga parterna i målet har inte lämnat in några iakttagelser.

### Saken

- 9) Som skäl för sin begäran om uppskattning av rättegångskostnaderna har Air France åberopat följande grunder:
- Angående frågan om talan kan prövas, har TAT i sin interventionsinlägga inskränkt sin talan till att åberopa en amerikansk rättspraxis vars innehåll TAT endast har kopierat.
  - Vad beträffar saken har TAT inskränkt sig till att återge kommissionens argumentation.
  - Under det muntliga förfarandet har TAT avgett rent politiska yttranden som går utanför ämnet eftersom de är begränsade till frågor om statligt stöd.
  - Under dessa omständigheter fanns det inget behov av att TAT skulle föredras av två advokater.
- 10) Air France gör även gällande att beloppet av utgifterna verkar lika förvånande i förhållande till den objektiva nödvändigheten av TAT:s intervention.
- 11) Som svar på de av Air France åberopade grunderna gör TAT en summarisk redogörelse för innehållet i dess interventionsinlägga liksom för de yttranden som denna lade fram under det muntliga förfarandet. TAT bestrider Air Frances påstå-

enden på grund av dessas bristande relevans. Enligt TAT är Air Frances begäran om uppskattning av rättegångskostnaderna inte annat än ytterligare ett bevis för detta bolags fortlöpande försök att motstå konsekvenserna av gällande rätt och besluten från de europeiska rättskipande myndigheterna.

- 12 Angående innehållet i sin interventionsinlaga understryker TAT, dessutom, att frågan om en talan kan prövas som väckts av utomstående konkurrenter mot kommissionens beslut beträffande företagskoncentrationer var ny, vilket rättfärdigade genomförandet av en analys av amerikansk rätt på detta område.
  
- 13 Vad beträffar arbetets omfattning uppger TAT att det för målet behövdes fördjupade undersökningar av den juridiska och ekonomiska litteraturen, en analys av alla handlingar som ingår i akten och en fortlöpande koordination liksom ett stort antal möten med kommissionen och British Airways. Under dessa omständigheter var det berättigat att TAT, för ett mer effektivt genomförande av arbetet, representerades av en delägare i en advokatbyrå samt, till en lägre taxa, av en av dennes medarbetare. Dessutom är det totala antalet timmar som fakturerats av advokatkontoret för förberedandet av interventionsinlagan och företräddandet av TAT under sammanträdet ungefär 168 timmar.
  
- 14 TAT gör återigen gällande att de ekonomiska intressen som tvisten representerar för detsamma rättfärdigar höga arvoden. I detta sammanhang hänvisar TAT till den tyska taxan för advokatarvoden, vilken skulle ha inneburit mycket högre arvoden än de som har begärts av TAT: s advokater.

- 15 Slutligen erinrar TAT om att de fakturerade utgifterna motsvarar de kostnader som uppkommit inom ramen för interventionen. Sammanfattningsvis begär bolaget alltså att förstainstansrätten skall slå fast beloppet av rättegångskostnaderna till de summor som anges i skrivelsen av den 1 juni 1994 ställd till Air France och utfärdad av den advokatbyrå som representerat TAT.
- 16 Förstainstansrätten påminner inledningsvis om att det enligt etablerad rättspraxis, i brist på gemenskapsrättsliga regler om avgifter, är den som fritt skall bedöma fakta i fallet, under beaktande av syftet med och föremålet för tvisten, av dess betydelse ur gemenskapsrättsligt perspektiv liksom av svårigheterna i det aktuella fallet, av omfattningen av det arbete som det rättsliga förfarandet har gett upphov till för de ombud eller biträden som har agerat och av de ekonomiska intressen som tvisten representerar för parterna, och att, i detta syfte, denna varken har att beakta en nationell taxa som slår fast advokaternas arvoden eller ett eventuellt avtal som slutits mellan den berörda parten och dennes ombud eller biträden i samma syfte (domstolens beslut av den 26 november 1985, Leeuwarder Papierwarenfabriek mot kommissionen, 318/82, Rec. s. 3727, och förstainstansrättens beslut av den 25 februari 1992, Tagaras mot domstolen, T-18/89 och T-24/89, Rec. s. II-153, punkt 13).
- 17 I det förevarande fallet konstaterar förstainstansrätten att målet har nödvändiggjort en analys av såväl juridiska som ekonomiska frågor liksom undersökning av komplicerade fakta. Tvistens natur berättigade alltså att TAT företräddes av både en delägare i en advokatbyrå och en av dennes medarbetare. Förstainstansrätten anser dessutom att dessa beaktanden likaledes är tillämpliga beträffande företräddandet av TAT under den muntliga förhandlingen.
- 18 Vad beträffar innehållet i TAT: s interventionsinlägga konstaterar förstainstansrätten att TAT såsom Air France påstått, inte begränsat sig till att, till stöd för sitt påstående som syftar till att fastslå att talan inte kan prövas, åberopa den amerikanska rättspraxis på området. Vad detta beträffar, anser för övrigt inte förstainstansrätten att den korta analysen av amerikansk rätt som ingår i inläggen, under dessa omständigheter, skulle kunna anses som onödig.

- 19 Utöver detta, även om TAT i sin interventionsinlägga framför allt har behandlat frågan huruvida talan kan prövas, har bolaget dessutom fört fram sina personliga åsikter som angår saken, som är andra än de som förekommer i kommissionens inlagor.
- 20 Förstainstansrätten konstaterar återigen att Air Frances påståenden beträffande förloppet av det muntliga förfarandet inte har någon grund. Även om det är sant att vissa anmärkningar som gjorts av TAT under det muntliga förfarandet skulle kunna anses som "politiska", utgör inte dessa anmärkningar en del av dettas påståenden.
- 21 Slutligen anser inte förstainstansrätten att det finns någon anledning att minska det belopp vilket TAT:s advokater kräver, såsom det redogörs för i den ovan nämnda skrivelsen av den 1 juni 1994, eftersom dessa kostnader verkar vara rimliga, med beaktande av tvistens natur.
- 22 Även om de angivna åberopade invändningarna från Air Frances sida mot beloppet av de kostnader som TAT begär att få ersättning för inte kan beaktas, bör förstainstansrätten likväl, vilket har påpekats ovan, fritt uppskatta den summa som skall täcka de kostnader en part har haft för sina egna advokater och vilken denna kan kräva av den part som förpliktats att ersätta rättegångskostnaderna.
- 23 I detta hänseende anser förstainstansrätten att såväl tvistens natur som de ekonomiska intressen som tvisten omfattar för parterna berättigar höga arvoden.



- 24 Vad gäller målets betydelse i gemenskapsrättsligt hänseende, sakens svårighetsgrad och omfattningen av det arbete som förfarandet har kunnat ge TAT: s advokater, konstaterar förstainstansrätten att, liksom det framgår av innehållet i TAT: s interventionsinlaga, är denna i stor utsträckning koncentrerad till frågan om olika talan kan prövas, vilka har anhängiggjorts av konkurrenter utanför det berörda förhållandet, mot kommissionens beslut beträffande företagskoncentrationer, vilket har nödvändiggjort omfattande undersökningar av TAT: s advokater.
- 25 Med beaktande av det ovan sagda skall det totala beloppet för rättegångskostnader innefattande de utgifter som framlagts av TAT: s advokater, som skall återbetalas av Air France till TAT, uppgå till 220 000 FF.
- 26 Med beaktande av att förstainstansrätten, då den slår fast de ersättningsbara rättegångskostnaderna, har tagit i betraktande alla omständigheter i målet fram till dess att den avgör det, finns det ingen anledning att fatta ett separat beslut avseende de kostnader som burits av parterna för detta tillhörande förfarande.

På dessa grunder fattar

**FÖRSTAINSTANSRÄTTEN**  
(andra avdelningen i utökad sammansättning)

följande beslut:

**Det totala beloppet avseende rättegångskostnader som sökanden skall ersätta intervenienten TAT SA slås fast till 220 000 FF.**

Luxemburg den 8 mars 1995

H. Jung  
Justitiesekreterare

B. Vesterdorf  
Ordförande